

# Música vocal italiana del segle XVI

Selecció i edició de  
Jordi Casas



dinsic.com

## Col·lecció Quaderns d'Accademia (Vol. 1)

### Música vocal italiana del segle XVI

per a cor de veus mixtes

1a edició: gener 2024

© Selecció i edició: Jordi Casas

© DINSIC Publicacions Musicals, S.L.

email: [dinsic@dinsic.com](mailto:dinsic@dinsic.com) - [www.dinsic.com](http://www.dinsic.com)

Disseny cobera: Núria Sordé

Imatge de la coberta: Mestre de les mitges figures femenines.

Aquest nom fa referència a un mestre pintor desconegut que probablement va treballar al sud dels Països Baixos i pot ser també a Anvers durant el Renaixement entre 1525 i 1550.

Maquetació: DINSIC GRÀFIC

Imprès a: Service Point

Pau Casals, 161-163

08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)

Dipòsit legal: B 4321-2024

ISMN: 979-0-69239-209-5

La reproducció total o parcial d'aquesta obra per qualsevol procediment, compresa la reprografia i el tractament informàtic, i també la distribució d'exemplars mitjançant lloguer i préstec, resten rigorosament prohibides sense l'autorització escrita de l'editor o entitat autoritzada, i estaran sotmeses a les sancions establertes per la llei.

**Distribueix: DINSIC Distribucions Musicals, S.L.**  
email: [dinsic@dinsic.com](mailto:dinsic@dinsic.com)  
[www.dinsic.com](http://www.dinsic.com)

El quadern que avui presentem és el primer d'una petita antologia de música vocal escrita a Itàlia la segona meitat del segle XVI, una època essencial per a entendre la història de la música vocal i també la instrumental. La presència de músics francoflamencs a les corts d'Itàlia provoca un maridatge extraordinari entre una llengua expressiva i rica en colors i una tècnica compositiva exquisida, que desembocarà en l'apoteosi del madrigal, un gènere la vida del qual, malgrat ser relativament breu, va tenir conseqüències transcendents.

Hem aplegat tant madrigals com villanelles, ja que les diferències en el seu origen eren més de forma que no pas d'expressivitat, i molts dels seus recursos musicals eren compartits per les dues formes.

El present recull s'ha limitat a fer-ne una selecció, retocant petites coses de la submissió del text, de la semitonía, i, en alguns casos, modificant la tessitura per a fer-la cantable per als nostres grups actuals. Hem pretès, per tant, fer una tasca d'apropament més que de rigor musicològic, malgrat que hem intentat respectar molts aspectes "històrics" que creiem interessants a l'hora del seu estudi.

Hem buscat també la diversitat dels autors i una relativa facilitat (en el nombre de veus, per exemple) que faci que aquestes petites meravelles puguin ser apreciades per un ampli espectre de grups vocals.

Jordi Casas

\*\*\*

El cuaderno que hoy presentamos es el primero de una pequeña antología de música vocal escrita en Italia en la segunda mitad del siglo XVI, una época esencial para entender la historia de la música vocal y también instrumental. La presencia de músicos franco flamencos en las cortes de Italia provoca un maridaje extraordinario entre una lengua expresiva y rica en colores y una técnica compositiva exquisita, que desembocará en la apoteosis del madrigal, un género la vida del cual, a pesar de ser relativamente breve, tuvo consecuencias trascendentales.

Hemos agrupado tanto madrigales como villanellas, ya que las diferencias entre su origen eran más de forma que no de expresividad, y muchos de sus recursos musicales eran compartidos por las dos formas.

El presente cuaderno se ha limitado a hacer una selección, retocando pequeñas cosas de la sumisión del texto, de la semitonía, y, en algunos casa, modificando la tesitura para hacerla cantable para nuestros grupos actuales. Hemos pretendido, por lo tanto, hacer una labor de acercamiento más que de rigor musicológico, sin embargo intentando respetar muchos aspectos "históricos" que creemos interesantes a la hora de su estudio.

Hemos buscado también la diversidad de autores y una relativa facilidad (en el número de voces, por ejemplo) que haga que estas pequeñas maravillas puedan ser apreciadas por un amplio espectro de grupos vocales.

Jordi Casas

\*\*\*

The book we present here is the first part of a short anthology of vocal music written in Italy during the second half of the sixteenth century, a period which is essential to study to gain an understanding of the history of vocal as well as instrumental music. The presence of Franco-Flemish musicians in Italian courts allowed for an extraordinary meeting between an expressive language rich in colours and exquisite compositional techniques. This led to the apotheosis of the madrigal, a musical genre which, though short-lived, would have transcendental consequences in the world of music. We have included both madrigals and villanelles in this book as any differences in their origins were more a question of style rather than expressiveness and they shared many musical aspects.

Preparing this selection of pieces we have made small changes to the original texts and the semitones, and, in some cases, we have modified the tessitura to make the pieces easier for modern groups to sing. That is to say, we have tried to make the pieces more accessible rather than focussing strictly on musicology rigour, although we have respected many 'historical' aspects which we believe are interesting for anyone studying the pieces. We have chosen pieces from a diverse list of composers and ones which are relatively easy (regarding the number of voices, for example) so as to ensure these small works of wonder can be appreciated by as wide a range of vocal groups as possible.

Jordi Casas

# A quand'a quand' havea una vicina

Canzone Villanesche alla Napolitana (1545)  
Adrian Willaert (c. 1490-1562)

Cantus

Altus

Tenor

Bassus

A quand' a quand' ha - ve - a A  
Che quan - do se le - va - va Che  
Mo mi cre - de - va star - ne Mo

C

A

T

B

quand' a quand' ha - ve - a A quand' a quand - do A quand' a quand' ha - ve -  
quan - do se le - va - va Che quan - do quan - do Che quan - do se le - va -  
mi cre - de - va star - ne Mo mi cre - de - va Mo mi cre - de - va star -

# Con soave parlar

*Il secondo libro de madrigali (Ottaviano Scotto press, Venice, 1536)*

Text: Biagio Bonaccorsi (1472 - 1526)

Philippe Verdelot (c.1480 - c.1530)

Cantus

Altus

Tenor

Bassus

Con so - a - ve par - lar, con dol - ce ac - cen - to

Con so - a - ve par - lar, con dol - ce ac - cen - to

Con so - a - ve par - lar, con dol - ce ac - cen - to

Con so - a - ve par - lar, con dol - ce ac - cen - to

5

C

A

T

B

Dor - men - d'a me chia - ma - vo La bel - la don - na mia, an -

Dor - men - me chia - ma - vo La bel - la don - na mia, an -

Dor - men - d'a me chia - ma - vo La bel - la don - na mia,

Dor - men - me chia - ma - vo La bel - la don - na mia, an -

9

C

A

T

B

- zi il mio co - re, La qual in un mo - men -

zi il mio co - re, La qual in un mo - men -

an - zi il mio co - re, La qual in un mo - men -

zi il mio co - re, La qual in un mo - men -

# Il bianco e dolce cigno

*Il primo libro di madrigali, Venecia 1539*

Text: Giovanni Guidiccioni (1480-1541)  
Jacob Arcadelt (c.1507-1568)

Cantus

Il bian - co e dol - ce cig - no can - tan - do mo - re et

Altus

Il bian - co e dol - ce cig - no can - tan-do mo - re et

Tenor

Il bian - co e dol - ce cig - no can - tan - do mo - re et

Bassus

et

6

S

io pian-gen - do giung' al fin del vi - ver mi - o, et io pian-gen -

A

io pian-gen - do giung' al fin del vi - ver mi - o, et io pian-gen -

T

io pian-gen - do giung' al fin del vi-ver mi - o, et io pian-gen -

B

io pian-gen - do giung' al fin del vi - ver mi - o, et io pian-gen -

# Madonna sua mercè

1° Libro di Madrigali a quattro voci (Venetia, 1592)

Text: Jacopo Sannazaro (1458 - 1530)

Luca Marenzio (1556 - 1599)

Cantus

Altus

Tenor

Bassus

Ma - don - na, sua mer - cè, pur u - na se - ra

Ma - don - na, sua mer - cè, pur u - na se - ra

Ma - don - na, sua mer - cè, pur u - na se - ra gio -

Ma - don - na, sua mer - cè, pur u - na se - ra gio -

4

S

A

T

B

gio - io-sa et bell' as-sai, gio - io-sa et bell' as-sai m'ap - pa - rve in son -

gio - io-sa et bell' as-sai, gio - io-sa et bell' as-sai, m'ap - pa - rve in son -

io-sa et bell' as-sai, gio - io-sa et bell' as-sai m'ap - pa - rve in son -

io-sa et bell' as-sai gio - gio-sa et bell' as-sai m'ap - pa - rve in son -

6

S

A

T

B

no — et ral-le-grò'l mio cor, et ral-le-grò'l mio cor si com' il so -

no et ral - le - grò'l mio cor, et ral-le-grò'l mio cor si com' il so -

no et ral-le-grò'l mio cor, et ral-le-grò'l mio cor si com' il so -

no et ral-le-grò'l mio cor, et ral-le-grò'l mio cor si com' il so -

# O dolce nocte

Text: Niccolo Machiavelli (1469-1527)  
Philippe Verdelot (1485-1552)

Cantus

O dol-ce noc - te, O sanc - t'Ho - re noc - tur - n'et que - te, Ch'i

Altus

O dol-ce noc - te, O sanc - t'Ho - re noc - tur - n'et que - te, Ch'i

Tenor

O dol-ce noc - te, O sanc-t'Ho-re — noc-tur-n'et que - te, Ch'i de - si-

Bassus

O dol-ce noc - te, O sanc - t'Ho - re noc - tur - n'et que - te, Ch'i

8

S

de-si - o-si a-man - ti ac-com-pa-gna - te, In voi s'a - du-nan tan - te Le-ti-tie on-

A

de - si-o-si a-man - ti ac-com-pa - gna - te, In voi s'a - du-nan tan - te Le-ti-tie on-

T

o-si a-man - ti ac-com-pa - gna - te, In voi s'a - du-nan tan - te Le-ti-tie on-

B

de-si - o-si a-man - ti ac - com-pa - gna - te, In voi s'a - du-nan tan - te Le-ti-tie on-

15

S

de voi se - te So - le ca-gion di far l'al - me be-a - te, Voi giu-sti pre-mii da-te A

A

de voi se - te So - le ca-gion di far l'al - me be-a - te, Voi giu-sti pre-mii da-te A

T

de voi se - te So - le ca-gion di far l'al - me be-a - te, Voi giu-sti pre-mii da-te A

B

de voi se - te So - le ca-gion di far l'al - me be-a - te, Voi giu-sti pre-mii da-te A



# O dolce vita mia

Canzone Villanesche alla Napolitana (Venise, 1545)

Adrian Willaert (c.1490-1562)

Cantus

Altus

Tenor

Bassus

O dol - ce o dol - ce vi - ta mi - a o dol - ce  
Se sa - i se sai ca per tuo a - mo - re se sa - i

S

A

T

B

o dol-ce vi - ta mi - a che t'hag-gio fat - to o dol - ce o dol-ce vi - ta  
se sai ca per tuo a-mo-re son qua - si mor - to se sa - i se sai ca per tuo a-

# Veggo dolce mio bene

1° Libro di Madrigali a quattro voci (Venetia, 1592)

Text: anònim

Luca Marenzio (1556 - 1599)

Cantus

Altus

Tenor

Bassus

Veg - go, dol - ce mio be - ne, nel vol -

Veg - go, dol - ce mio be - ne, nel vol -

Veg - go, dol - ce mio be - ne, nel vol - ger,

Veg - go, dol - ce mio be - ne, nel vol - ger

S

A

T

B

- ger un vi - vo lu - me, un vi - vo lu -

- ger un vi - vo lu - me

nel vol - ger de vostr' oc - chi un vi - vo lu -

nel vol - ger de vostr' oc - chi un vi - vo lu -

S

A

T

B

- me che par che mi con - su - me di so - ver - chia

che par che mi con - su - me di so - ver - chia

- me che par che mi con - su - me di so - ver - chia

- me che par che mi con - su - me di so - ver - chia

# Vezzosi augelli

1° Libro di Madrigali a quattro voci (Venetia, 1592)

Text: Torquato Tasso  
Luca Marenzio (1556 - 1599)

Cantus

Altus

Tenor

Bassus

Vez - zo - si au - gel - - - -

Vez - zo - si au - - - gel - - - -

Vez - zo - si au - gel - li

-

S

A

T

B

li in - fra le ver - di

li in - fra le ver - di fron-de, in - fra le ver - di fron-de, in - fra le ver -

in-fra le ver-di fron-de, in-fra le ver - di fron-de, in-fra le ver - di fron -

-